

2 THESSALONIANS

Lat Thonangan Inan Paul.angan Ump Pam Wanch Aak Thessalonica Punchan Al-Alantana

¹ Ngan pam ko alam inangan Paula, a Silasa a putha Timothy.ang lat inan umpanan niyanta pam wanch Christians aak Thessalonica punchan nal-nalantan, puth niy wee-wee anangan ngangkangan pi -pi aniy nunang piip ngamparam God.an a puth moom ngamparam Jesus Christ.an.

² Ngan mee-wuthanamanan pulant piip God.angan a Lord Jesus Christ.angan minam paththam pi owpul niyangan a ngangk min yumpowpul niyang.

*Nil Jesus.an Palam Wampow Ngampar A
Umang Thanathow Ngampang*

³ Ngurp nganttam niyala, ngan anman mak thaa-kuump-kuumpān nunang God.an niyantam yotamantamana. A an ngant mina thankyou thawanān God.antan niyantam puth niy min-min anman ngangkangan pi -pi aniy nunanga a puth niy kaangk paththam anman wunaniy niy-niyantakaman.

⁴ Than pam wanchangan thaa -thengkathantan niyangan, way yumpantan niyanta, puth anpalman niy monkanan-wakaniy nunang piip

God.an. Puth aak way niyant ma -yotam wamp-wampana. Nganan puth wik min waa an niyantam pam wanch churches wiy al-alantan, ngan waa an thant niy aak wayan thaampaniy a anman ngangkangaman pi -pi aniy nunang God.an, niy ke aman koyam weentaniy God.antaman.

⁵ Inan meenathan ngampar nil God.an anman min paththam iyy-iiyana. Niiyan anman monkanwakaniy nunang God.ana, ke -paal than pam wanchang thaa -thengkathantan niyyang a kulakan wenkantan niyant. Puth nil God.an kan-kanam min paththama a nil ngul thathow niyyang pam wanch min paththaman a nil kalow niyyang aak nungantangan wunān aak umpuyamana. Nil ma nungantangan ngul pi -pi ow niyyanga.

⁶ Nil God.ana minam anman iyy-iiyan. Than wee -wee anangan thaa -thengkathantan niyyanga, a kulan uwantan niyant-a, an nil ep wayathiy thanang.

⁷ A ngul-ngulana nil Jesus.ana, nil moom pi an ngamparamana, nil inpal kenyan ukow aak iikanakana. Aak an-aniyangan nil palaman ukow-a, nil kulaman ngangk maalam ngul pi -pi ow ngampang, niyyang a puth nganang thamp. Nil ngul palam wampow ngampar ke thum nganth yimanangan a ngaantiyongk nungantam thayan anangan than karpam palan ukayn nungantangana.

⁸ Aak an-aniyangana nil kan-kanam ngul wayathow thanang pam wanch anangan kaangk ke an nunang God.ana a kaangk ke an wik ngeeyayn wik min nungantam Jesus.antamana.

⁹ Nil ngul kuchow thanang nath aak

umpuyama. Aak way anman ngul wampow than aak umpuyamana. Than il-ilangana kaa wal nungantam God. antaman ke thathayna park-parkow ke nganth yimanangan, than puth ke wunayn nungantang, nil pam pi an a thayan paththam, alantangan ke wunayn.

¹⁰ Aak pi anan wampowan-a, nil Jesus.an palam ngulan ukow aak iikanakan-a, aak an-aniyangan-a, nil God.angan pam wanch wayanang anangan ngul kuchow thanang. Than pam wanch wee-wee anangana than monkanan-wakantan nunang Jesus.an-a, than ngul thathayn nunang nil min-minam paththaman a putha wuut pi anan thampa. Nganth nungantam parkow ngamparang Christians al-alantangan, ngamp ngulan parkāmp nganth nungantam alantaman a ngamp yotamangana puth thaa -kuumpāmpa. Niiy thampan ngul thaa -kuumpān nunangana, puth anpalman niiy wik nganttam ngangkangan pi -pi aniy.

¹¹ Nganan paal ngaantam-ngeeyanan niiyang a mee-wuthanamanan niiyanta. Ngan thawanam God.antan nil niiyang thayanam yumpow niiy yipmam minam iiyān ke nilan kaangk niiy iiyān. Puth niiy God.an ngangkang pi -pi aniy nunang puth anpalana niiyan kaangk min anman iiy-iiyāna, nganan puth nanpalan thawanam nungant God.antan nil thayanam paththam yumpow niyanga niiy yipmam min anman iiy-iiyāna.

¹² Ngan mee anman wuthanamanan niiyant than wiy al-alangan yipmam pam wanch min thathayn niiyang, a anpalana thanan-a, Lord Jesus nunang min waa ayna a thaa -kuumpayn

nunang niyantam anpalan. A puth ngan mee-wuthanamanan nil Lord Jesus.angan ngul ma-aathow niyang than pam wanchangan yipam thathayn niyang min paththama. A piip God.angan pul Lord Jesus Christ.angan pul kaangk ngangk min yumpowpul niyanga.

2

Pam Way-Wayam Paththam Ngul Wampow

¹ Ngan kaangk waa ān niyant nil Lord Jesus Christ.an palam ngul ukow aak iikanakana, a nil yotam yalmathow ngampanga, pam wanch nungantamana, karpam nungantang ngul wunāmp.

² Than pam wanch wiy anangan thawantan ke nil Lord.an kanam wampa, puth ya a, than yaan wik uuy-uuyamantana. A than pam wanch wiyangan ngaantam-ngeeyantan ke ngan waa an thant ke nil Jesus puthaman kan wamp aak inganiya, nil ya a, ngan ke am waa an thant. Than wiyangan ngaantam-ngeeyantan ke ngan wik anan latang umpan niyanta, puth ya a, ngan wikan ke am umpan niyant ya a. Than wiyang ngaantam-ngeeyantan ke nil God.ang wik anan meenath ngant, puth ya a, nil ke am wikan meenath nganta. Ngurp ngatharam niyalang, ngay thaa -mamanang thaw-thawang niyanta, puth ngangk niyantaman a kuchek niyantaman way ke wunow wik alantaman.

³ Than pam wanchangan ke muukamathayn niyang. Inan kan-kanam ep nil Jesus.an palam ngulan ukow aak iikanakana. Puth

ka athamana than pam wanchangan man-mangkaman thee ayn God.antan a thaampayn nunangan. An-aniyangana nil pam way-wayam paththam ngul wampowa. Pam nil inmanan-a, nil God.angan ngul wayathow nunang aak angan aak wayangana. Puth ka athamana nil pam wuut pi an paththam iyyow a nil thaampow nunang God.an puth wik ngench thayan nungantam anangana thaampow.

⁴A yuk ngeen-wiy anangana pam wanchangan thaa -kuump-kuumpantan-a, an nil thaampow thanang. Nil nungamangan ke wuut pi an yimanangan waa ow, nil God-a, a puth-a, oony way anangan-a, ke ya a. A nil pek ngoonchow aawuch God.antamangan a angman nyiinow a nil thaa -kuumpow nungantakaman a nil ke God waa ow nungantakam.

⁵Ngay niiyantangan wun-wunang-a, ngay anman murkanam waa -waa ang niiyant aak ngeen nathan wampow nil Jesus.an palam ngulan wampow. Ngamp ngaantam-ngeeyāmp wik inangana a puth ke kon-ngathow ngampanga.

⁶Niiy puth mee miy nil thonamanga koyaman ak-wichan nunang pam way paththamana, nil kaangk ke yippak kuchowana. Puth ngulan ep nil God.angan aak mi -a, than pam wanchangan kaa wal ngurp paththam thathayn nunang pam way paththam anana.

⁷Than pam wanch wiyangan God.an nunang kaangk ke paththama, than puth pam wanch anangan way iyy-iyyantan. Puth nil thonam ilangan-a, ak-wich-wichan thanangan than ke yipam way-wayam paththaman iyy-

iiyayn. Ngulaniy-a, an nil ke -ngul ak-wichow thanangana, puth lam-lam ngul ya amowa.

⁸ Anpalaniy-a, than pam wanchangan ngul thathayn nunang pam way paththamana pam nil ngangk kulangaman kal-kalan nunang God.ana. Nil Jesus thonakam moom pi an ngampar yotamantana. A nil Jesus.an ngul wampow a mulakam wuu ow nunang puth pam alangan nganth nungantam thampam thathow an nil mul ngul wunow, pam way ananiya.

⁹ Puth ka athaman nil pam way inmanan wampow-a, nil oony way Satan.an moom pi an iiyow nunganta. Nil oony way alangan ngul ma -kunch yumpow nunangan work pi an wiy-wiyam meen-meenthow, puth min ya a, an work way paththam, than pam wanchangan min-min ke thiichayn, a than winyayang mo -mo ayna.

¹⁰ Nil work pi an way paththam anangan meenthow thant nil yipam muukamathow thanang pam wanch way anangan ke nil pam pi an, ma -kunch yimanangan. Pam wanch way anangaman-a, aak wayakan iiyayn, than puth wik God.antaman kaangk ke ngeey-ngeeyayn, ke am ngangkangan pi -pi antan, ya a. Nil God.angan nanpalaan ke kaa -piichanathiy thanang, ya a.

¹¹ A anpalaniya, nil God.an thawow ngul, “Yaa, an kana, than mak ngaantam-ngeeyayn nil pam way paththaman ke mina.”

¹² Than pam wanch al-alangan wik min nungantam kaangk ke an ngeeyayn. Than puth ngangk minangam way anangan yump-yumpayna. A puth anpalaan-a, nil God.an ngul thawow thant, “Niiy way paththam iiy-iiyaniya.

Ngay wayathāng niiyang ngula.”

Nil God.angan Mi Niiyang A Kaa-Piichanath Niiyang

¹³ Ngurp nganttam niiyalang, ngan anman mak thankyou thaw-thawān nungant God.antan niyantamana. Nil Lord.an moom ngamparam yotamantamana, nilaman kaangk wunan niiyanta. Nil keenkam anman mi niiyang nilan kaa-piichanathow niiyang. Nil puth Ngeen-Wiy Min nungantaman kuch min yipam yumpow niyanga niyan puth wik kan-kanam God.antum anangan ngangkangaman pi-pi aniy.

¹⁴ Ngan ka athaman wik min God.antaman niyant waa-waa an-a, nil ump niiyang wampān nungantana, niy yipmam woyan min nungantamana wak-wakāna, a niyaniya ke pam wanch nyiingkanam ngul iiyāna. Nil kaangk nganth nungantaman Lord Jesus Christ.antum parkow niyantanga.

¹⁵ Ngurp nganttam niiyalang, niyan nanpalana anman ngangkangam pi-pi ān nunang God.an a niyan woyan way ke wak-wakān. Niiy ke-ngoongkam ngangkangam pi-pi ān wik yotam anangan nganan thaa-aath-aathan niiyangan. Ngan wik anangan waa-waa an niyantana a puth latang anangan ump-umpan niyanta.

¹⁶ Nil Lord Jesus Christ.ana pul piip God.angan kaangk wunanpul ngampar yotamantana. Pul ngangk minangam iiy-iyanpul ngampar, ke-paal pul ngangk thayanam pi-pi anpul ngampang, puth ngampana anman yipmam ngangk thayanam iiyāmpa, ngamp puth kan mee miy an

pul kan-kanam paththam min iiyanpul ngam-paraniya.

¹⁷ Ngan mee -wuthanamanan pul God.angan a Jesus Christ.angan ngangk thayanathowpul ni-iyang a puth thayanam anman yumpowpul ni-iyang puth niyaniya yipmam min anman yump-yumpān a puth wik min anman thaw-thawān.

3

Niiy Mee -Wuthanamān Piip God.antan Ngantak

¹ Ngurp nganttam niyalang, niiy mee -wuthanamān ngantaniya God.anta. A putha niiy thant thamp mee -wuthanamān pam wanch aak nath-nathan wuntana wik God.antaman yipam ngeeyayn, a monkan-wakayn nunang God.ana, ke niiy ka athaman wik minan ngeeyana, monkan ngul wakaniy nunang.

² Than pam way al-alangan kaangk wayathayn nganang niiyan puth mee -wuthanamān nganta, nil God.angan yipam minam pi ow nganang thanttaman, puth than God.an ke am ngangkangan pi -pi antan nunang, ya a.

³ Nil Lord.an moom ngamparam yotaman-tama nil anman iiy-iiyan niiyantangan. Nil ngul thayanaman pi ow niiyang, a nil ngul minaman pi ow niiyang, niiy oony way alantaman yipam wik ke ngeeyāna.

⁴ Ngan kan-kanam mee miy niiyang niiyan wik kan-ngul ngeeyaniy nganttamana a niiy ngul ke -ngoongkam anman wik nganttaman ngeey-ngeeyān, niiyan puth pam wanch Christ.antam ngula.

⁵ Ngay kan mee -wuth-wuthanamang Lord.antan niiyanta, niy kan-kanam paththam yipam ngaantam-ngeeyān nil God.ang kaangk niiyant paththam, a puth niy yipam ngaantam-ngeeyān thamp nil Christ.an thayan paththam, nil ngulan ma -aathow niiyang yipam niy anman monkan-wak-wakān nunang God.an, a ke wantān nunang.

Niyy Kemp Woopanam Ke Iiy-Iiyān Workaka

⁶ Ngurp nganttam niyalang, nil Jesus Christ.an moom pi an ngamparama, nil thawan niyant niy waank iiyān thanttam Christians wiy alantaman kemp woopanan iyy-iiyantana workaka puth wik nganttaman ke am ngeey-ngeeyantana nganan thawan niyant niy wanttakan wunāna.

⁷ Niyy mee miy niyan minam anman iyy-iiyin ke nganaman woyan minan meenathan niyanta. Ngan niyantangan wun-wunan-a, ngan workak kemp woopanaman ke am iyy-iiyan, ya a.

⁸ A puth ngan may niyantangan mungkan-a, ngan puth wukal thee an niyant mayak. Ngan work pi an paththam iyy-iiyan kinchang a ngutang anman workan iyy-iiyan ngan yipmam wukal uwān may piiyanakan.

⁹ Puth niyan nganang minam anman pi -pi ina, ngan puth wik God.antaman waa-waa an niyant, puth nganan ke am thawan niyant way minakana, mayak thakana. Puth nganana work anman iyy-iiyan niy yipmam woyan min nganttaman wakāna.

¹⁰ Ngan niyantangan wun-wunan-a, ngan kan waa an niyanta, “Nil wee -nathan kaangk ke an

work iiyow-a, yaa, niyy may ke thee ān nungant, nil ke mungkow.”

¹¹ Than pam wanch wiyangan waa antan nganta puth niyy wiy anangan woopan paththam iiyaniy workaka. Niyy wiy anangan work ke iiy-iiyaniya, puth niyy kulakan kaa-ngoongch-ngoongchaniy.

¹² Ngan inan waa an niyyanta nil Jesus Christ.an wik inangan thawān niyyant, “Niyy ke pal-puyan iiy-iiyāna. Niyy minam anman work iiy-iiyāna, a niyy may anangan wukal niyyantamangan piiyān.”

¹³ Ngurp nganttam niyyalang, ngay niyyant yotaman thawāng: niyy min ke -ngoongkam anman iiy-iiyāna, niyy woyan min anpalan ke mel enchāna.

¹⁴ Nil wee angan nath kaangk ke an wik min nganttaman ngeeyowa ngan latangan umpanana, niyy ma -yotaman nungantangan ke nyiin-nyiināna, nil yipam ngul-nyaa iiyow puth nil wik nganttaman kaangk ke ngeeyow.

¹⁵ Niyy ke ngangk kulangaman kalān nunanga, niyy wik thawān nungant ke ngamp kuunch ngamparamakan thawānamp. Niyy thaa mich-micham thawān nungant nil yipam wik nganttaman ngeeyowa.

Ngay Kaangk Nil Piip God.angan Minam Pi-Pi ow Niyyang

¹⁶ Nil Lord.ang thonakam ngangk ngamparaman min yumpana. Ngeen nath wampow niyyant-a, aak min nathwey-a, nathwey aak way wampiy-a, ngan kaangk nil Lord.angan ngangk min yumpow niyyang, a angman iiyow niyyantang.

¹⁷ Ngay Paul.ang wik inangan umpang niiyanta, ngay ma -yotam ngaantam-ngeey-ngeeyang ni-iyang, niyana yipmam kan-kanam ngul mee miy lat ngatharamana.

¹⁸ A ngay ngul mee -wuthanamāng nungant Lord Jesus Christ.antan nil ngul thath-thathow niyang a min iyyow niiyanta.

Anman kan,
Paul

**Wik Inangan Kan-Kanam God.antama
The New Testament in the Wik-Mungkan language of
Cape York, Australia**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators

Language: Wik-Mungkan

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

034de520-6788-5805-9b17-b658084b38e2